



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1990/19  
2 February 1990

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Сорок шестая сессия  
Пункт 11 предварительной повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ СОДЕЙСТВИЕ РАЗВИТИЮ И ПООЩРЕНИЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ  
СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ПРОГРАММЕ И МЕТОДАХ РАБОТЫ КОМИССИИ:  
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ И ПУТИ И СРЕДСТВА СОДЕЙСТВИЯ В РАМКАХ СИСТЕМЫ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ  
ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Развитие деятельности по общественной информации в области  
прав человека

Записка Генерального секретаря

### Введение

1. В резолюции 1989/53, озаглавленной "Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по информированию общественности по вопросам прав человека", Комиссия по правам человека просила Генерального секретаря представить Комиссии на ее сорок шестой сессии доклад о деятельности по информированию общественности с уделением особого внимания поставленным и намечаемым целям Всемирной кампании, включая подробные сведения о затратах в 1989 году, о предусматриваемом бюджете для дальнейшей деятельности и о первой оценке влияния мероприятий в рамках Всемирной кампании, проводимых Организации Объединенных Наций в области прав человека. Следует напомнить о том, что Генеральный секретарь уже представил всеобъемлющий доклад о развитии деятельности по общественной информации в области прав человека Генеральной Ассамблее (A/44/660 и Add.1). Этот доклад был передан Комиссии по правам человека.

2. Таким образом, в настоящей записке содержится дополнительная информация, запрошенная в пункте 18 резолюции 1989/53, а именно касающаяся предлагаемых целей и мероприятий в рамках Всемирной кампании, подробных сведений о затратах в 1989 году, предусматриваемого бюджета для дальнейшей деятельности и первой оценки влияния мероприятий в рамках Всемирной кампании.

#### I. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ЦЕЛИ И МЕРОПРИЯТИЯ В РАМКАХ ВСЕМИРНОЙ КАМПАНИИ

##### A. Справочная информация

3. Начиная с 1979 года Комиссия по правам человека ежегодно принимала резолюции о развитии деятельности по общественной информации в области прав человека: резолюции 23 (XXXV) от 1979 года, 24 (XXXVI) от 1980 года, 24 (XXXVII) от 1981 года, 1982/42, 1983/50, 1984/58, 1985/49, 1986/54, 1987/39, 1988/74 и 1989/53.

4. Эти резолюции свидетельствуют о первоочередном внимании, уделяемом Комиссией обучению, просветительской и информационной деятельности, а также необходимости повышения интереса общественности к содействию и поощрению всеобщего уважения к правам человека и основным свободам; в них рекомендуется, в частности, следующее:

a) обеспечить более широкое распространение текста Всеобщей декларации прав человека в виде "личных" экземпляров на местных языках;

b) добиться более широкого распространения текста других важных документов по правам человека на региональных языках;

c) предоставлять основные справочные материалы информационным центрам Организации Объединенных Наций;

d) более широко использовать аудиовизуальные средства и практику совместной подготовки материалов;

e) выпускать материалы Организации Объединенных Наций в упрощенной, привлекательной и доступной форме;

f) чтобы материалы Организации Объединенных Наций адресовались прежде всего детям, молодежи и неблагополучным группам населения, в том числе находящимся в изолированных районах;

g) обеспечивать соответствующее финансирование информационной деятельности по правам человека;

h) использовать средства массовой информации, в особенности радио и телевидение;

i) использовать всю систему Организации Объединенных Наций, а также неправительственные организации для распространения материалов по правам человека;

j) согласовывать деятельность Организации Объединенных Наций и других организаций.

Более подробный перечень рекомендованных направлений деятельности содержится в пунктах 17-18 доклада Генерального секретаря сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи (A/43/711).

5. В целях празднования сороковой годовщины Всеобщей декларации прав человека в 1988 году международным сообществом были приложены значительные усилия в области информирования, обучения и повышения осведомленности общественности в области прав человека и основных свобод. Благодаря этим видам деятельности стало возможным единогласное принятие резолюции Генеральной Ассамблеи, в которой было принято решение начать 10 декабря 1988 года Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека (резолюция 43/128 Генеральной Ассамблеи).

6. Сороковая годовщина также совпала с новым этапом в деятельности и усилиях Организации Объединенных Наций в области прав человека. Несмотря на то, что процесс разработки нового законодательства еще не завершен, основные достижения в области разработки норм являются очевидными. В настоящее время главная задача, стоящая перед Организацией Объединенных Наций, заключается в обеспечении соблюдения свода норм, разработанных в области прав человека. Для достижения этой цели в общемировом масштабе необходима информация, позволяющая обеспечить понимание и знание основных прав и свобод, существующих механизмов поощрения и защиты этих прав, а также той роли, которую играет в этой области Организация Объединенных Наций. Таким образом, информирование и обучение в области прав человека являются важными элементами на пути ко всеобщему осуществлению свода правовых норм, разработанных в этой области.

#### В. Всемирная кампания по общественной информации в области прав человека

7. Главная цель Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека заключается в увеличении понимания прав человека и основных свобод и информированности о них, а также в осуществлении просветительской деятельности по вопросам, касающимся международных механизмов в области защиты прав человека и усилий, прилагаемых Организацией Объединенных Наций с целью поощрения и защиты прав человека. Таким образом, Всемирная кампания направлена на создание универсальной культуры прав человека, в рамках которой ясно признается тот факт, что права человека и основные свободы являются неотъемлемым достоянием человеческой личности без какого-либо различия по признаку расы, цвета кожи, пола, языка или религии.

8. Как указывалось в докладе Генерального секретаря сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи (A/44/660 и Add.1), деятельность, осуществляемая в рамках Всемирной кампании по общественной информации, была разбита на пять основных направлений: подготовка и распространение печатной информации и справочных материалов; практикумы, семинары и учебные курсы; стипендии и стажировки; специальные мероприятия, посвященные правам человека; и информационно-пропагандистская деятельность.

9. Центр продолжал осуществлять программу издания информационно-справочных материалов, начатую в 1988 году в связи с сороковой годовщиной Всеобщей декларации прав человека, которая включает в себя издание изложений фактов, информационных бюллетеней по правам человека, бюллетеней по правам человека и т.д. Следует отметить, в частности, что в настоящее время текст Всеобщей декларации прав человека переведен примерно на 100 языков и что к концу 1990 года Центр планирует иметь переводы данного документа на 200 языках. Со времени издания последнего доклада Генерального секретаря (A/44/660 и Add.1) изложение фактов № 8 было опубликовано на китайском, французском и испанском языках. Касаясь вопроса о справочных материалах, следует также отметить, что был издан вариант издания "Права человека - сборник международных договоров" на русском языке и что в настоящее время брошюра "ABC-Teaching Human Rights" имеется на китайском языке. Более подробная информация о печатных информационно-справочных материалах, опубликованных Центром, содержится в последнем докладе Генерального секретаря (A/44/660, пункты 7-24).

10. За период с января 1989 года Центр организовал ряд практикумов, учебных курсов и семинаров по различным вопросам, касающимся прав человека. Они проводились во всех частях света, а именно в Женеве, Конакри, Банжуле, Кито, Багио, Кастелгандолфо, Афинах, Лиме, Буэнос-Айресе, Гватемале и Москве. Эти мероприятия были организованы в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи и, несмотря на их очень технический характер, также способствовали распространению информации и повышению осведомленности о целях Всемирной кампании в области прав человека. В течение 1989 года Центр также сотрудничал в организации около 80 практикумов, семинаров и совещаний по вопросам прав человека, организованных учебными и исследовательскими учреждениями и неправительственными организациями во всех частях мира, или принимал активное участие в их работе. Более подробную информацию об этой деятельности см. в последнем докладе Генерального секретаря (A/44/660, пункты 25-41).

11. Были также организованы выставки и встречи "за круглым столом", посвященные правам человека, которые прошли, например, в Международный день прав человека (10 декабря) и в День Организации Объединенных Наций (24 октября). Встреча "за круглым столом", проведенная в День Организации Объединенных Наций, была посвящена, в частности, проблеме расизма; на ней присутствовали, среди прочих, высокопоставленные должностные лица правительств, представители дипломатических кругов и неправительственных организаций. Она также совпала с проведением Дня открытых дверей во Дворце Наций, по случаю которого в нем побывало свыше 10 000 посетителей (см. пункты 95-101 документа A/44/660).

12. В соответствии со своим мандатом, предусматривающим координацию основных мероприятий Всемирной кампании, Центр по правам человека провел в апреле совещание для всех специализированных учреждений и других органов Организации Объединенных Наций с целью обзора и обсуждения, в частности, текущей деятельности в области информирования, обучения и подготовки в области прав человека. Это совещание было весьма представительным и выявило возможности для сотрудничества с рядом организаций, входящих в семью Организации Объединенных Наций. Более подробную информацию об этих возможностях для сотрудничества см. в пунктах 42-92 документа A/44/660.

13. В этой связи следует упомянуть о том, что проведение Глобальной консультации по СПИД и правам человека (Женева, 26-28 июля 1989 года) было целиком финансировано Всемирной организацией здравоохранения (A/44/660, пункты 30 и 63-65). Кроме того, Центр по правам человека в сотрудничестве с ЮНИСЕФ организовал в Женеве 19 ноября 1989 года семинар для представителей средств массовой информации по Конвенции о правах ребенка. В этом мероприятии, которое было целиком финансировано ЮНИСЕФ, приняло участие около 60 журналистов.

14. За пределами системы Организации Объединенных Наций Центр по правам человека также расширил свое сотрудничество с региональными учреждениями, такими как Комиссия ОАЕ по правам человека и народов, Межамериканская комиссия по правам человека и Совет Европы. Кроме того, Центр оказал активное содействие в создании двух новых региональных институтов по правам человека - в Банжуле для Африки и в Тунисе для арабского региона - и расширил свое сотрудничество с известными институтами по правам человека в Сан-Хосе (Коста-Рика), Страсбурге (Франция), Сан-Ремо (Италия) и т.д. (A/44/660, пункты 66-85).

15. В сотрудничестве с Японской федерацией ассоциаций адвокатов (JFBA) Центр организовал в Токио 5-7 декабря 1989 года семинар по вопросам прав человека, в работе которого приняли участие около 250 адвокатов и ученых. Этот семинар был официально открыт заместителем Генерального секретаря по правам человека. Следует отметить, что это мероприятие было целиком финансировано Федерацией.

16. 4-7 декабря 1989 года Центр также активно участвовал в работе семинара по вопросам прав человека, организованного в городе Бразилиа (Бразилия) Межамериканским институтом по правам человека и министерством иностранных дел Бразилии. В работе семинара приняли участие, в частности, официальные представители из 13 латиноамериканских стран. На нем обсуждались вопросы, связанные с деятельностью внешнеполитических ведомств соответствующих стран и их отношениями с международными органами, занимающимися вопросами поощрения и защиты прав человека.

17. Кроме того, в сотрудничестве с информационной службой Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и при поддержке итальянского правительства в рамках Всемирной кампании по правам человека 17 декабря 1989 года в главном зале заседаний Дворца Наций был проведен концерт группы "Solisti Veneti". На концерте, перед началом которого со вступительным словом выступил заместитель Генерального секретаря по правам человека, присутствовали свыше 2 200 человек.

18. Касаясь неправительственных организаций, следует отметить, что в рамках Всемирной кампании в январе, феврале и августе 1989 года в Женеве было проведено три однодневных консультации. В октябре была проведена консультация в Нью-Йорке, в которой участвовало свыше 200 человек, представляющих многие организации по правам человека (A/44/660, пункты 86-91).

19. При содействии Департамента общественной информации или информационных центров Организации Объединенных Наций в различных частях мира заместитель Генерального секретаря по правам человека и сотрудники Центра участвовали в интервью по радио и телевидению, брифингах и пресс-конференциях по случаю празднования особых дат, связанных с правами человека, а также в семинарах и практикумах Организации Объединенных Наций, уделяя первоочередное внимание, в частности, задачам и целям Всемирной кампании.

20. В 1989 году Департамент общественной информации обеспечил в рамках имеющихся ресурсов максимально широкое освещение вопросов, касающихся прав человека и связанной с ними деятельности Организации Объединенных Наций в целом, а также Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека, в частности.

21. Как отмечалось в докладе Генерального секретаря, представленном сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи (A/44/660 и Add.1), Департаментом общественной информации совместно с Центром по правам человека, другими организациями системы Организации Объединенных Наций, занимающимися правами человека и смежной деятельностью, и заинтересованными неправительственными организациями применялся согласованный подход, предусматривающий использование различных средств информации, в целях обеспечения эффективного освещения деятельности в области прав человека, а также распространения во всем мире соответствующих информационных материалов среди конкретных групп как в Центральном учреждении, так и - через информационные центры и службы Организации Объединенных Наций - на местах.

22. Помимо деятельности, о которой говорится во второй части доклада Генерального секретаря (A/44/660/Add.1), Департаментом общественной информации в рамках Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека были организованы в Центральном учреждении два крупных мероприятия: одно - посвященное празднованию Международного дня прав человека (10 декабря), а другое - принятию Генеральной Ассамблеей Конвенции о правах ребенка 20 ноября 1989 года, которое совпало с тридцатой годовщиной Декларации прав ребенка.

23. 11 декабря 1989 года в рамках празднования Дня прав человека и десятой годовщины со дня принятия Генеральной Ассамблеей Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин Департамент совместно с Центром по правам человека и Межправительственным комитетом по вопросам женщин организовал семинар на тему "Женщины и права человека". Работа данного семинара освещалась в радиопередачах Организации Объединенных Наций и при помощи других средств массовой информации. С целью празднования этой даты Департамент выпустил комплект всеобъемлющих информационных материалов по проблеме дискриминации в отношении женщин, содержащий статьи, справочные материалы, пресс-релизы и графики о положении женщин в мире, а также информацию о Конвенции и деятельности Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Эти материалы, изданные на английском, французском и испанском языках, были распространены во всем мире для средств массовой информации и заинтересованных неправительственных организаций.

24. Департамент также организовал в вестибюле здания Генеральной Ассамблеи выставку литографий, отражающих различные статьи Всеобщей декларации прав человека, которая была подарена Организации Объединенных Наций королем Испании Хуаном Карлосом. Были также показаны фильмы по правам человека.

25. 11 декабря Департамент также оказал содействие торговой секции Организации Объединенных Наций в распространении детской книги о Всеобщей декларации прав человека. В этом мероприятии также приняли участие автор книги бразильский писатель Рут Роша и художник Отавио Рот. Комитет персонала Организации Объединенных Наций организовал специальное мероприятие с целью привлечения внимания общественности к бедственному положению сотрудников Организации Объединенных Наций, которые содержатся под стражей или лишены свободы.

26. Двадцатая годовщина Декларации социального прогресса и развития также отмечалась 11 декабря 1989 года. По случаю этой даты Генеральная Ассамблея провела торжественное заседание, на котором Департамент распространил тексты Декларации на различных языках вместе со специальным памятным конвертом и маркой, выпущенными почтовой администрацией Организации Объединенных Наций. Департамент обеспечил наличие этих материалов в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене с целью празднования данной годовщины. Он также подготовил и распространил во всем мире специальную телевизионную передачу "Организация Объединенных Наций в действии", посвященную празднованию двадцатой годовщины Декларации.

27. 20 ноября с целью празднования принятия Генеральной Ассамблеей Конвенции о правах ребенка Департамент оказал содействие Детскому фонду Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) в проведении специального мероприятия для детей в рамках Организации Объединенных Наций, на котором присутствовало свыше 500 детей и подростков. Данное мероприятие, в организации которого также участвовал Центр по правам человека, привлекло значительное внимание средств массовой информации. В нем приняли участие Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Председатель Генеральной Ассамблеи, заместители Генерального секретаря по правам человека и общественной информации, Исполнительный директор ЮНИСЕФ, посланник доброй воли от ЮНИСЕФ Одри Хелберн, Председатель Рабочей группы по правам ребенка, ведущий детской телевизионной передачи "Sesame Street", а также Мики и Минни Маус, фокусники, клоуны и музыканты.

28. В течение последнего квартала 1989 года в Центральных учреждениях и на местах были отмечены два Международных дня солидарности: Международный день солидарности с политическими заключенными Южной Африки (11 октября) и Международный день солидарности с палестинским народом (29 ноября). 11 октября в Центральных учреждениях Центр против апартеида провел торжественное заседание по случаю Международного дня солидарности с политическими заключенными Южной Африки, которое было широко освещено Департаментом общественной информации посредством прессы и телевидения. По случаю Международного дня солидарности с палестинским народом Департамент подготовил и распространил специальный комплект информационных материалов для представителей прессы и должностных лиц, которые приняли участие в церемонии, организованной в Центральных учреждениях Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа. Департамент также оказал содействие в

организации специальной выставки в вестибюле здания Генеральной Ассамблеи. Обновленные информационные материалы, включая брошюры, буклеты и плакаты, были разосланы информационным центрам и службам Организации Объединенных Наций во всем мире с целью содействия проведению мероприятий, посвященных данному Дню. Департамент также обеспечил освещение торжественного заседания Комитета при помощи радио, прессы, телевидения и фотокорреспондентов.

29. В течение рассматриваемого периода только в Центральных учреждениях Департаментом была представлена информация в отношении примерно 2 300 запросов общественности по правам человека и связанным с ними вопросам. В Центральных учреждениях было организовано 17 брифингов по правам человека и связанным с ними вопросам, на которых присутствовало свыше 750 представителей неправительственных и студенческих организаций. Департамент также организовал в Нью-Йорке совещание по вопросам, касающимся статуса и прав женщин, в котором приняли участие 100 членов Международной федерации женщин свободных и торговых профессий.

### С. Деятельность информационных центров и служб Организации Объединенных Наций

#### 1. Информационная служба Организации Объединенных Наций в Женеве

30. По случаю празднования Дня прав человека (10 декабря) 8 декабря заместителем Генерального секретаря по правам человека была организована пресс-конференция в сотрудничестве с Информационной службой в Женеве. 11 декабря заместитель Генерального секретаря по правам человека выступил с лекцией во Дворце Наций для членов "Cercle des amitiés internationales de Genève/Rencontres du Lundi" о новых перспективах в области прав человека.

31. Другое важное мероприятие, касающееся прав человека, было связано с принятием Генеральной Ассамблеей на ее сорок четвертой сессии Конвенции о правах ребенка, которое совпало с тридцатой годовщиной Декларации прав ребенка. 20 ноября около 450 детей из различных школ Женевы посетили Дворец Наций, для того чтобы принять участие в праздновании принятия Конвенции о правах ребенка. 16 ноября 1989 года Информационная служба оказала содействие в проведении семинара для представителей средств массовой информации по проекту конвенции о правах ребенка, который был организован Детским фондом Организации Объединенных Наций и Центром по правам человека. 17 ноября Информационная служба организовала семинар по данному вопросу для представителей неправительственных организаций.

32. В связи с проведением Международного дня солидарности с политическими заключенными Южной Африки (11 октября) и Международного дня солидарности с палестинским народом (29 ноября) Информационная служба организовала два совещания, в работе которых приняли участие представители постоянных миссий, средств массовой информации и неправительственных организаций, а также должностные лица Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. После торжественного заседания 11 октября был показан новый фильм "Global Action against Apartheid" ("Глобальные действия против апартеида"), подготовленный Центром Организации Объединенных Наций против апартеида и Департаментом общественной информации. После специального заседания 29 ноября, открытого Координатором Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, состоялся показ фильма "Voices from Gaza" ("Голоса из сектора Газа"); в этой связи была организована последняя выставка, подготовленная Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР).



33. В течение рассматриваемого периода Информационная служба также продолжала освещать с помощью печатных материалов, радио- и аудиовизуальных программ деятельность всех межправительственных органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, заседания которых проходили в Женеве, и способствовать ее активизации. Информационная служба освещала работу тридцать седьмой сессии Комитета по правам человека (23 октября - 10 ноября) и третьей сессии Комитета против пыток (13-24 ноября), которые проходили во Дворце Наций.

## 2. Информационные центры и службы Организации Объединенных Наций во всем мире

34. Среди мероприятий, осуществленных информационными центрами и службами Организации Объединенных Наций в связи с празднованием Дня прав человека и другими связанными мероприятиями, можно выделить следующие: организация документальных выставок, а также выставок фотографий и плакатов; показ фильмов для различных аудиторий; подготовка справочных материалов, изложений фактов, комплектов информационных материалов и информационных бюллетеней, содержащих статьи по правам человека и связанным с ними вопросам; распространение соответствующих информационных материалов из Центральные учреждений, таких, как комплекты информационных материалов и газетных статей, справочные документы, пресс-релизы и официальные документы, и обеспечение их перевода на местные языки; организация или содействие проведению различных мероприятий, торжественных заседаний, митингов и брифингов; участие в семинарах, дискуссиях и лекциях для учебных и других заведений; и предоставление интервью местным средствам массовой информации.

35. Так, например, информационный центр в Афинах оказал содействие 33 средним школам в организации ряда специальных мероприятий по правам человека, в которых приняло участие около 14 тыс. учащихся. В рамках специального проекта, разработанного информационным центром в Боготе с министерством юстиции, директор центра выступил с лекцией на тему прав ребенка перед примерно 200 учащимися, детьми заключенных и охранников тюрьмы Пикота. Центр в Браззавиле провел лекцию по правам человека в Африке, которая была прочитана председателем Международного комитета за соблюдение прав человека в Африке. Центр в Дакке выпустил на бенгальском языке брошюру "Всеобщая декларация прав человека" (DPI/876) и распространил в Бангладеш 15 тыс. экземпляров. Информационный центр в Маниле провел кампанию "Знай свои права", включающую в себя занятия и телевизионные программы по статьям Всеобщей декларации прав человека.

## II. ЗАТРАТЫ, ОСУЩЕСТВЛЕННЫЕ В 1989 ГОДУ

36. Как указывалось в докладе Генерального секретаря сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи (A/44/660, пункт 104), Генеральная Ассамблея, решив начать Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека, постановила также, что эту кампанию следует проводить в рамках имеющихся ресурсов.

37. В соответствии с бюджетом, предусмотренным для осуществления программы по изданию публикаций на 1989 год, Центр по правам человека израсходовал выделенную сумму в 100 тыс. долл. США на издание своих печатных

информационно-справочных материалов по правам человека. Кроме того, проведение мероприятий, не входивших в число тех, которые были организованы в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи (см. пункт 10 выше) и в ходе которых внимание участников также обращалось на задачи и цели Всемирной кампании, целиком финансировалось сотрудничающими учреждениями или организациями (например, ВОЗ, ЮНИСЕФ и т.д.). Участие сотрудников Центра по правам человека в практикумах и семинарах, организованных правительствами, учебными и исследовательскими учреждениями, неправительственными организациями и другими учреждениями во всем мире, финансировалось за счет средств, выделяемых на путевые расходы сотрудников из регулярного бюджета Центра, хотя в ряде случаев их участие не вызвало финансовых последствий для Организации, т.е. в тех случаях, когда организации, участвующие в проведении соответствующих мероприятий, имели возможность оплатить как авиационные билеты, так и проживание.

38. Информационная деятельность по правам человека, которая всегда составляла важную часть программы работы Департамента общественной информации, стала являться объектом еще большего внимания после создания в рамках Департамента секции Службы коммуникации и управления проектами, занимающейся информацией о правах человека и связанных с ними вопросах. Средства, выделяемые на деятельность в области прав человека, и связанные с ними мероприятия, по-прежнему оцениваются как составляющие 30% от регулярного бюджета Департамента, т.е. они составляют примерно 23 млн. долл. США от общей суммы бюджетных средств в 77 млн долл. США на двухгодичный период 1988-1989 годов, что равняется в среднем 11,5 млн. долл. США в год.

### III. БЮДЖЕТ, ПРЕДУСМОТРЕННЫЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

#### A. Центр по правам человека: бюджет, предусмотренный на 1990 год

39. Центр по правам человека в соответствии со своей программой по изданию публикаций на 1990 год продолжит выпуск информационно-справочных материалов. Средства, имеющиеся для осуществления этой деятельности в 1990 году, составляют 107 тыс. долл. США. Как указывается в его программе по изданию публикаций, эти средства включают в себя расходы, например, на: а) изложения фактов по правам человека (6) на всех официальных языках; б) информационные бюллетени по правам человека (4) на английском и французском языках; в) бюллетени по правам человека (3) на английском и французском языках; д) вспомогательные публикации (3); е) исследования по правам человека (3); ф) ежегодники по правам человека; г) официальные отчеты Комитета по правам человека; h) состояние международных документов (на других официальных языках Организации Объединенных Наций, помимо английского); и) деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека (на других официальных языках Организации Объединенных Наций, помимо английского); и j) отдельные решения, принятые Комитетом по правам человека. Средства из бюджета будут также использованы для финансирования издания дополнительных экземпляров Всеобщей декларации прав человека на местных языках.

40. Кроме того, как указано в подпрограмме 3.3, озаглавленной "Всемирная кампания за права человека и внешние сношения", в рамках бюджета на 1990-1991 годы Центра по правам человека, утвержденного Генеральной Ассамблеей, в связи со Всемирной кампанией были предусмотрены следующие виды деятельности:

- a) организация и основное обслуживание шести совещаний, в том числе совещаний специализированных учреждений, органов Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, по планированию и координации Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека;
- b) организация четырех семинаров и учебных программ по конкретным целевым секторам в сотрудничестве с региональными и национальными организациями и неправительственными организациями (60 000 долл. США);
- c) организация торжеств по случаю Дня прав человека (5 000 долл. США).

41. В связи с осуществлением вида деятельности b) Центр придает первоочередное внимание организации совместно с ЮНЕСКО совещания с участием ученых и исследователей с целью разработки типовой программы для обучения правам человека на уровне университетов. Центр будет стремиться разработать стандартные программы по подготовке и обучению специалистов в области общепризнанных прав человека для университетов, и с этой целью он поддерживает контакты с рядом учебных заведений в различных частях мира. Данные программы могли бы также предусматривать использование аудиовизуальных материалов, которые должны быть подготовлены Департаментом общественной информации, и их осуществление будет обеспечиваться при помощи двух экспертов и одного специалиста в области прав человека.

42. Кроме того, совместно с Департаментом общественной информации Центр планирует провести семинар в Женеве (см. также пункт 44 g) ниже) с участием представителей средств массовой информации со всего мира с целью обсуждения, в частности, роли средств массовой информации в достижении целей Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека. Предусматривается проведение дополнительных совещаний в сотрудничестве с национальными и региональными учреждениями по поощрению и защите прав человека, а также специализированными учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций, такими, как УВКБ, ВОЗ, ЮНИСЕФ, ЮНИКРИ и т.д. Центр также планирует совместно с Департаментом общественной информации пять аудиовизуальных учебных пособий для разработанных им типовых учебных и подготовительных курсов, предназначенных для различных слоев населения.

В. Департамент общественной информации: предлагаемый бюджет на двухгодичный период 1990-1991 годов

43. Как предлагается в бюджете по программам Департамента общественной информации на двухгодичный период 1990-1991 годов, в предстоящий двухгодичный период Департаменту предстоит осуществить в рамках его продолжающейся кампании по содействию более глубокому пониманию общественностью усилий, прилагаемых Организацией Объединенных Наций в этой важной для всего международного сообщества области, следующие особые виды деятельности по информированию общественности о вопросах прав человека. Приведенные в скобках цифры расходов, выраженные в долларах США, касаются производственных расходов и не включают в себя расходы, связанные с персоналом и распространением материалов.

Празднование Дня прав человека

44. Специальные мероприятия в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в честь празднования раз в год Дня прав человека, включая ,

такие виды деятельности, как показы кино- и видеофильмов, организация пресс-конференций, встреч "за круглым столом" или семинаров, выставок и официальных приемов, а также издание пропагандистских материалов для распространения среди информационных центров и служб Организации Объединенных Наций, средств массовой информации и неправительственных организаций (7 000 долл. США).

#### Конвенция о правах ребенка

45. Издание иллюстрированного текста Конвенции о правах ребенка, предназначенного главным образом для детей и юношей, на шести официальных языках для распространения в школах, библиотеках, неправительственных организациях, среди парламентариев, государственных учреждений и должностных лиц и широкой общественности (23 100 долл. США).

#### Документальный фильм

46. 30-минутный документальный фильм о некоторых аспектах деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека на арабском, английском, французском и испанском языках для распространения в виде кино- и видеофильмов среди информационных центров и служб Организации Объединенных Наций, а также для показа по телевидению и для специальных аудиторий (162 000 долл. США).

#### Распространение текста Всеобщей декларации прав человека на местных языках

47. Издание текста Всеобщей декларации прав человека на 10 местных языках в соответствии с требованием информационных центров Организации Объединенных Наций для их распространения среди неправительственных организаций, учебных заведений и широкой общественности и обеспечения того, чтобы, согласно существующему требованию, текст Декларации имелся на 80 языках (28 000 долл. США).

#### Комплект учебных видеоматериалов

48. Один комплект учебных видеоматериалов: видеофильм продолжительностью 10-15 минут, к которому прилагается комплект учебных материалов о деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, на английском, французском и испанском языках, предназначенный для школ, институтов, неправительственных организаций и лиц, пропагандирующих деятельность Организации Объединенных Наций, и который является частью учебных программ, разработанных с целью празднования 50-й годовщины Организации Объединенных Наций (55 000 долл. США).

#### Переиздание пяти документов по правам человека

49. По мере необходимости осуществляется переиздание пяти документов по правам человека, таких, как Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Декларация о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Декларация о праве народов на мир и Декларация о праве на развитие, на шести официальных языках, а также издание этих документов на пяти местных языках для информационных центров и служб Организации Объединенных

Наций с целью распространения среди неправительственных организаций, журналистов, парламентариев, учебных заведений и библиотек, правительственных учреждений и должностных лиц и среди широкой общественности (30 000 долл. США).

Встреча "за круглым столом" по проблемам прав человека

50. Проведение встречи "за круглым столом" по проблемам прав человека с участием представителей средств массовой информации из разных стран, объединяющей журналистов, должностных лиц Организации Объединенных Наций и других экспертов по правам человека, с целью обсуждения того, каким образом средства массовой информации могли бы улучшить освещение деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека в рамках Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека (58 100 долл. США).

Брошюра, озаглавленная "Права человека: вопросы и ответы"

51. Издание брошюры "Права человека: вопросы и ответы" (DPI/919) на арабском, китайском и русском языках для распространения среди информационных центров Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций, учебных заведений и среди широкой общественности (33 100 долл. США).

Журнал, озаглавленный "Цель - справедливость"

52. Журнал "Цель - справедливость" является подписным изданием, выходящим два раза в год на английском языке, в котором рассматриваются вопросы самоопределения, апартеида, прав человека и Намибии. Он предназначен для неправительственных организаций, представителей печати, учебных заведений и библиотек, парламентариев, а также правительственных учреждений и должностных лиц (20 400 долл. США).

Приобретение документации

53. Продолжение деятельности по приобретению и разработке всеобъемлющей документации и справочных служб по вопросам прав человека для различных пользователей библиотеками информационных центров и служб Организации Объединенных Наций. Выделение каких-либо конкретных средств на осуществление данной деятельности не предусматривается; финансирование, по мере необходимости, будет осуществляться из бюджетных средств информационных центров Организации Объединенных Наций.

54. Все вышеупомянутые информационные мероприятия, в связи с которыми общие сметные расходы по изготовлению соответствующих материалов определяются в 416 700 долл. США, перечислены в бюджете по программам Департамента общественной информации на двухгодичный период 1990-1991 годов в рамках тематического раздела, озаглавленного "Права человека". Однако следует отметить, что свыше 20 дополнительных информационных мероприятий и материалов по вопросам, связанным с правами человека, также предложено в бюджете по программам в рамках двух других тематических разделов, а именно: "Борьба против апартеида, проблема Намибии и Палестины" и "Самоопределение и деколонизация". Производственные расходы на эти дополнительные мероприятия, касающиеся вопросов, связанных с правами человека, определяются, соответственно, в 825 800 долл. США и 26 000 долл. США. Кроме того, в рамках тематического раздела "Развитие" перечислены некоторые дополнительные мероприятия, касающиеся прав человека, такие, как специальные мероприятия, направленные на освещение деятельности Организации Объединенных Наций в области экономических, социальных и культурных прав (6 000 долл. США).

55. Информационные материалы, касающиеся вопросов прав человека, будут также подготавливаться Департаментом в течение 1990-1991 годов в рамках его регулярных радио-, телевизионных и видеопрограмм. В рамках одних лишь программ, касающихся показа кинофильмов, а также телевизионных и видеопередач, для каждого года предлагается осуществить следующие мероприятия, касающиеся прав человека и связанных с ними вопросов (цифры в скобках, выраженные в долларах США, включают в себя производственные расходы и расходы, связанные с распространением): по меньшей мере две программы, озаглавленные "United Nations in Action" (7 000 долл. США на каждую программу); по меньшей мере две программы, озаглавленные "World Chronicle" (2 000 долл. США на каждую программу); и две программы "Development Magazines" (47 000 долл. США).

56. В течение настоящего двухгодичного периода Департамент будет также продолжать освещать в прессе, по радио и телевидению деятельность всех соответствующих межправительственных органов Организации Объединенных Наций, а также распространять информацию и способствовать повышению осведомленности о правах человека и связанных с ними вопросах через свои регулярные издания, такие, как "Хроника Организации Объединенных Наций", "Ежегодник Организации Объединенных Наций", "Форум развития", "Возрождение Африки" и "Цель - справедливость".

57. Из своих общих бюджетных средств в размере около 84,8 млн. долл. США на двухгодичный период 1990-1991 годов Департамент израсходует около 25,4 млн. долл. США, или 12,7 млн. долл. США в год, на осуществление информационных видов деятельности по правам человека и связанным с ними вопросам.

#### IV. ПЕРВАЯ ОЦЕНКА ВОЗДЕЙСТВИЯ МЕРОПРИЯТИЙ, ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫХ В РАМКАХ ВСЕМИРНОЙ КАМПАНИИ

58. Как указывается в докладе Генерального секретаря, касающемся углубленной оценки программы в области прав человека (E/AC.51/1989/2), в рефератах книг и статей по правам человека, содержащихся в картотеке изданных вне Организации материалов библиотеки Организации Объединенных Наций 1/, содержится в два раза больше значительных по объему выдержек (16%), в которых упоминается о деятельности Организации Объединенных Наций в данной области, чем аналогичных выдержек, касающихся других видов деятельности Организации (примерно 8%) (пункт 21). Кроме того, тогда как приблизительно 2% из 1,3 млн. сообщений телеграфных агентств, имевшихся в базе данных NEXIS 2/ в 1987 году, содержали по крайней мере одно упоминание об Организации Объединенных Наций, доля сообщений относительно прав человека, в которых Организация Объединенных Наций упоминается по крайней мере один раз, в шесть раз превышает показатель по Организации Объединенных Наций в целом, т.е. составляет 12% (пункт 25). Интерес общественности к программе Организации Объединенных Наций по правам человека по меньшей мере в два раза выше, чем к другим вопросам, которыми занимается Организация (таким, как вопросы экономического развития или деколонизации), и более чем в три раза превышает интерес к вопросу разоружения (пункт 27). Хотя в новом исследовании, в том случае, если о его проведении будет принято решение соответствующими директивными органами, могут содержаться подробные статистические данные о воздействии Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека на вышеприведенные показатели, является очевидным тот факт, что к концу 1989 года вопросы прав человека освещались по радио и телевидению, а также в газетах и других печатных изданиях гораздо более широко, чем когда-либо ранее, и что число упоминаний о деятельности Организации Объединенных Наций и органов Организации Объединенных Наций значительно возросло.

59. В этой связи спрос на информационные материалы Организации Объединенных Наций по правам человека значительно увеличился с момента издания новой серии публикаций, в частности изложений фактов, информационных бюллетеней по правам человека и других публикаций. Неправительственные организации и информационные центры Организации Объединенных Наций во всем мире нередко выступали с инициативой по переводу изложений фактов на местные языки. Является несомненным тот факт, что усилия по обеспечению координации в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами (в частности, в рамках учебных и исследовательских учреждений, средств массовой информации, неправительственных организаций и других национальных и региональных учреждений по правам человека) в связи с осуществлением Всемирной кампании явно свидетельствуют о значительных шансах на достижение успеха при осуществлении этого глобального мероприятия по информированию общественности по вопросам прав человека. Интерес, проявленный до настоящего времени органами Организации Объединенных Наций и поборниками прав человека во всем мире, а также их участие в проводимых мероприятиях представляют собой еще одно подтверждение реальных возможностей Всемирной кампании в достижении намеченной в ее рамках долгосрочной цели по созданию универсальной культуры прав человека. С учетом характера пропагандистских мероприятий в области прав человека и в условиях отсутствия соответствующих критериев проведение точной оценки представляется невозможным. Однако Центр отметил явное увеличение участия представителей различных слоев общества в мероприятиях программы в области прав человека и повышение общего уровня осведомленности, в частности, в том, что касается мероприятий, направленных на повышение осведомленности лиц, имеющих самое непосредственное отношение к вопросам прав человека, таких, как работники социальной сферы, должностные лица по поддержанию правопорядка, представители средств массовой информации, сотрудники учебных и исследовательских учреждений и т.д. Центр также отметил увеличение числа государств, правительства которых ратифицировали международные документы по правам человека и учредили национальные институты или учреждения, занимающиеся вопросами поощрения прав человека. Кроме того, в соответствии с резолюцией 43/128, в которой содержится решение о начале проведения Всемирной кампании, правительства все больше используют потенциальные возможности, возникающие в связи с мероприятиями, которые осуществляются в рамках Всемирной кампании.

#### Сноски

1/ Файл изданных вне Организации материалов Библиотеки имени Д. Хаммаршельда содержит рефераты свыше 22 тыс. книг и статей на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и охватывает широкий в географическом отношении диапазон источников.

2/ Файл NEXIS WIRES (Библиотека имени Д. Хаммаршельда): компьютерный файл библиотеки, в котором содержатся материалы сообщений 20 телеграфных агентств, включая AP, Асахи, Интер-Пресс Сервис, Дзидзи, Киодо, Рейтер, ТАСС, ЮПИ и Синьхуа. Телеграфные агентства, содержащиеся в NEXIS, являются одним из главных источников информации о деятельности Организации Объединенных Наций, используемой прессой во всех регионах мира.